I am a “boundary” person – having lived and grown up in Sarnia, Ontario, less than a mile, across the Bluewater Bridge over the St. Clair River, from Port Huron, Michigan. Moreover, we frequently visited my mother’s sister who lived with her British-born husband, in a Detroit suburb, 60 miles (90 km) south. My development as a young person was geographically and relationally characterized by a sense of “otherness,” my own and that of others.

That sense of “otherness” was punctuated by my mother’s response, when I was trying to persuade her to let me do something because everyone else in my peer group was doing it. In that circumstance, my mother would say: “If everyone else were to go down to the river in January and jump in, would you do that also?”

While it is important to affirm and build community, it is also important to experience self-differentiation in community.¹ In fact, at least so it seems to me, one really cannot build true community except among reasonably self-differentiated persons. One can really only say an authentic “Yes” to community if one believes that one can also say “No” to community.

It also seems to me that one can only avoid the pitfalls on the pathway of life in a multicultural world and navigate the crocodile-filled waters of multiculturality if one is a reasonably self-differentiated person. One cannot validate the otherness of another unless one recognizes and validates one’s own otherness.

Somewhere in David Augsburger’s Pastoral Counseling across Cultures, the author asserts that “all pastoral counseling is crosscultural.” I am here asserting that all pastoral/spiritual care is crosscultural, indeed that all relationships are crosscultural. To live is to experience otherness – one’s own and that of those with whom one lives, works, and is in relationship, indeed of all humankind. However, that sense of

¹ See the work of Murray Bowen as reflected in Kerr and Bowen, Richardson, and others
otherness is often mitigated by our natural, human, anxiety-driven desire for fusion with, and to be like (and liked by), others.

Thomas Merton told us that “No man [sic] is an island.” ² We do need community. I am asserting that community grounded in fusion and a desire to be like (and liked by) others is a breeding ground for incapacity to deal with cultural and other differences.

I spent 15 months working at the Campbell Centre for Counselling and Human Relations Training in Christchurch, Aotearoa New Zealand. Christchurch is reputed to be the most British city outside the United Kingdom. In many respects, it is more like a Canadian city than are many USA cities and its citizens are more like Canadians than many USA citizens. However, every once in a while during those 15 months, when I was working with someone in pastoral psychotherapy or pastoral supervision or having a personal conversation, I would become aware of a significant cultural gap or disconnect. In my desire to empathize with, and enter into, the experience of the other which was being shared, I had slipped too easily into a pattern of not recognizing our “otherness” to each other. I came to characterize those moments of suddenly encountering cultural gaps as being like walking across a lawn and stepping on the business end of a lawn rake – which would cause the handle of the rake to flip up and smack me in the face.

I am here asserting that it is possible to become so focused on responding empathically to the other in pastoral/spiritual care that we forget that we are “other” to each other and, as a result, actually “miss” the other. That didn’t just happen to me in New Zealand. I have also made that mistake in working with Canadian First Nations people.

It is also important not to make assumptions that the “other” is going to be welcoming – even when our intentions are altruistic or otherwise not intended to cause harm to the other. During travels in Europe on my way home from New Zealand in 1990, I engaged in what some might consider a rather peculiar activity. When I had the opportunity, I would browse in “hardware” stores – getting a sense of some of the basics of household maintenance and repair in that country. I was assuming that this was an OK thing to do. But then, one day as I was browsing, all of a sudden I heard the owner

² Merton, Thomas. (1955) No Man is an Island. Sea Harbor Drive, Orlando, FL: Harcourt.
say, in thickly accented English, “Tourists are not welcome here.” Ouch! Sometimes insensitivity to others’ ways of being can result in painful experiences. One’s “otherness” is not welcome in some contexts.

So how do we avoid “the rake?” Actually, we probably cannot avoid the rake. No matter how sensitive we are, it is almost inevitable that we will sometimes step on it. The important thing is to recognize that it is happening when it happens and also, of course, to do our best to minimize the probability that we will step on the rake often. I don’t believe that this is just a matter of learning, although it is also that.

Learning How to Navigate the Waters of Diversity as Healing Process

First of all, we need to have done our own internal therapeutic work with our natural human need to seek fusion – to be like and to be liked. That work may prove to be extensive, depending on the level of deprivation we have experienced and the level of our anxiety about inclusion, acceptance, and affirmation. The work may be complicated by the kinds of messages we have received (particularly about persons who are “different”) from our parents and other parenting persons.

If you are thinking that you don’t have any therapeutic issues, try putting yourself in a situation of extreme multiculturality. In Canada, one way of doing that is through an immersion experience in a First Nations setting or in an Inner City social service agency. It can be even more powerful to immerse oneself in a situation outside of one’s own country. If you do have issues requiring therapy, you will know that is the case if you have really engaged with these kinds of processes – so long as you do so accompanied in the journey by someone who is an experienced spiritual mentor.

While visiting a counselling centre in India in 2003, our group of Pastoral Counsellors, CPE Supervisors/Hospital Chaplains, and Seminary Professors met a group of psychology doctoral students from a U.S. University. They were having a 3-week experience of observing and participating in the provision of counselling in the

---

3 See the work of Heinz Kohut and his colleagues
4 For example, my father would sometimes speak of something being “as black as Toby’s hind end.” At the same time, one of his good friends was black. This sent a conflicting message about racial stereotyping.
counselling centre. This kind of crosscultural immersion experience is also increasingly common in M.Div. education.

While living in Christchurch, I was going somewhere with a friend in her car. As we approached the vehicle, I was heading for the right front side. My friend said, with a twinkle in her eye: “Do you want to drive?” (In New Zealand, the driver sits in the front right seat.) Embarrassed, I changed my direction, mumbling an apology. My friend laughed and said: “That’s OK, John – you’re standing on your head.”

In this matter of working multiculturally, we all need to be “stood on our head!” There are times that a bit of disorientation can be a good thing!

For many M.Div. students, immersion in a CPE experience can be a crosscultural experience – especially when the CPE setting is a psychiatric or forensic setting! The Teaching Supervisor can intensify the experience of crossculturality by careful attention to the student’s narrative and by assignment of the student to a ministry setting in which they will most likely experience their “otherness” (of course ensuring that appropriate supports for learning and for minimization of harm are in place).

Learning How to Navigate the Waters of Diversity as Educational Process
The Workbook produced by the Society for Intercultural Pastoral Care and Counselling, is an invaluable resource for learning theory, method, and practical skills for the provision of spiritual care in a multicultural world. Moreover, it provides an honest documentation of the sometimes rocky road which has been traversed in the interest of understanding how providers of Pastoral [Spiritual] Care and Counselling relate to each other and to carereceivers across cultural divides. In the introduction to the Workbook, Ulrike Atkins and Karl Federschmidt provide the following contextualizing statement – Towards a Definition of “Intercultural Pastoral Care and Counselling.”

5 Federschmidt, Karl, Klause Temme, and Helmut Weiss. (2004) Workbook on Intercultural Pastoral Care and Counseling (English Translation). Duesseldorf, Germany: Society for Intercultural Pastoral Care and Counselling. See Appendix for the Table of Contents and click on this hyperlink for access to a PDF of the complete Workbook. (This is a large file that takes time to download) Access to this copyrighted document is limited to members of the Canadian Association for Pastoral Practice & Education / Association Canadienne pour la Pratique et l’Education Pastorales per permission provided by SIPCC.
Since this documentation repeatedly deals with the expression “Intercultural Pastoral Care and Counselling”, the attempt of a definition is required. It is our wish that the expression is not to be understood in a rigid way, rather it should reflect a certain approach within the pastoral work, i.e. a hermeneutics, marked by the specific love and interest for another culture. To define Intercultural Care and Counselling via negationis, that is to simply separate it from the common kerygmatic, clinical or therapeutic ways of Pastoral Care would be all too easy and oversimplifying the issue. Indeed, there are modes within the movement of Intercultural Pastoral Care that readily apply to one or more of the more traditional ways of Pastoral Care and Counselling. Thus, the intercultural form of Pastoral Care refers to a sort of inquisitive approach. Its hermeneutics is marked by the main desire to consciously reflect on all cultural aspects, which might emerge in any given pastoral encounter. This reflection is not mainly fostered by theory, but rather through the actual practical experience which each and every encounter provides.

In doing so, the Intercultural Pastoral Care approach goes beyond the traditional concentration on the individual and his or her unique biography. Rather - as all of the contributions to this documentation prove - a multitude of aspects, such as the political, the societal, or the religious, are fostered and dealt within the pastoral encounter.  

Atkins and Federschmidt offer three Methodological Perspectives.

- Any pastoral encounter dominated by an empathic approach, traditionally aims to overcome feelings of distance and estrangement. Intercultural Pastoral Care on the other hand, stresses the continuous difference to the other, and looks for ways how to authentically encounter it. The basis hereby being the ongoing attempt to carefully listen to the language and the “stories” of the other person.

[The authors cite the fact that … ] The problems arising [in meetings of the SIPCC] from the different languages spoken at the seminars, the difficult

---

6 *Workbook*, p. 33
work of the interpreters, and the angry impatience which more than once erupted in the plenary sessions, signify how difficult it is to really listen to another person’s story. All too often this can only be done fragmentarily.

- “Therapeutic” Pastoral Care concerns itself with the healing progress of the client, with his/her emotional integrity and the maturity of the personality. Intercultural Pastoral Care and Counselling reminds us how problematic this allegedly clear distinction between sickness and health really is (see articles on Buddhism\textsuperscript{7}). As individuals of any given society we forever live in a state of cultural constraints, in demanding emotional and societal relations - literally with a baggage full of “burdens” (see E. Decenteceo\textsuperscript{8}). Pastoral Care and Counselling therefore should not attempt to try and radically eliminate these “burdens”, but rather to make them more bearable for the “burden bearer”, through gaining new insights and lending more meaning to life in general.

- Although the modern movements of Pastoral Care and Counselling have long since been concerned with changing the image of the traditionally more patriarchal relationship between counsellor and counsellee, there remains an incline between the role of the professionally trained counsellor or pastor and the client, seeking help. Intercultural Pastoral Care and Counselling aims to enlighten the counsellor’s own limitations, his/her particular, cultural way of understanding. At the same time the intercultural dimension aims at investigating in and acknowledging the genuine, vital resources of the other’s personality and culture. Pastoral Care and Counselling thus advances into a dialogue, marked by solidarity and mutuality, which if successful, bears the chance of positively affecting both partners. In other words, from the start, Intercultural Pastoral Care is a correlative endeavour to bear the “burdens of life” together and, by doing so, discovering the manifestation of the life-giving God in our lives.

\textsuperscript{7} This is a reference to an essay by Komatra Chuengsatiansup of Thailand on “Buddhism, illness, and healing: A comparative review of textual and popular Buddhism,” \textit{Workbook}, p.48 ff.

\textsuperscript{8} This is a reference to and essay by Edwin T. Decenteceo of the Philippines on “Burden-bearing’ as a metaphor for counselling,” \textit{Workbook}, p. 116 ff.
In a chapter in which he reflects on the 1995 and 1996 SPCC Conferences, Federschmidt suggests that there are three ways of encountering the “alien” (other): as a “supposed world citizen,” as a “foil to set off” oneself, or in terms of an “hermeneutic of the alien.” The latter approach tries to “understand the alien without eliminating its being alien or different.” Federschmidt references Anton Boisen’s characterization of the pastoral encounter as an encounter with “the living human document” – and encounter that is “divinatory,” i.e. “a kind of revelation.” I think that the following paragraph from Federschmidt is absolutely critical for our understanding of how to navigate the waters of diversity.

An encounter must include both, becoming closer as well as reserving the alien. And another point: Successful understanding sets off a process and changes occur, in fact on both sides. The issue is to get involved in an encounter as a never-ending process.

Federschmidt goes on to reference David’s Augsburger’s *Pastoral Counseling Across Cultures* (1986) as a still a standard work with regard to intercultural encounters. Augsburger distinguishes between three different attitudes in an encounter.

- “Sympathy” as a spontaneous and in most cases unreflected way of feeling with the vis-à-vis, which means that I simply project my own feelings upon the other person or recognise these in her or him.

- “Empathy” (in the way this term is known from client-centred therapy and from pastoral care training): Feeling with the other person as a conscious and affective attitude towards my vis-à-vis, an empathic understanding, as “active imagination” of her or his emotions – making a distinction between my own emotions and those of the other person.

- Thirdly: “Interpathy” which D. Augsburger understands as a form of conscious empathy, too, but making an effort to let oneself in for the emotions, standards of values and mentality of the other person all of which are different from mine so that my own beliefs will somehow be

---

9 *Workbook*, p. 38 ff.
10 *Workbook*, p. 40
temporarily ignored and shoved to the background. What we talk about here is something more than empathy; for if I acknowledge the existence of different values and standards, the question arises anew of what is normal, what is the aberration? What is healthy, what is sick?¹¹

To the list of questions which arise, I add – “What just is?”

There is a great deal more that might be quoted from the *Workbook*. I especially like the foundational theoretical-experiential essays by

- James Farris on “Faith and community. Reflections on fragmentation, suffering, and Gospel” (p. 70 ff.) written out of his experience as a Texan teaching in Brazil,
- John Foskett on “The ‘unknown’ in intercultural communication” (p. 128 ff), and
- Julian Müller on “Intercultural exchange: A discovery of being different” in South Africa (p. 119 ff.).

The reader is encouraged to explore the *Workbook*.

**A Final Word about Navigating the Waters of Diversity**

The final word is that there is no final word. The task is a journey – a pilgrimage – one in which we try to be open to self and other and to what is between us and within us and the other – one in which we experience self AND other as “alien” with the potential for community and for alienation – one in which we learn and succeed AND sometimes fail to learn.

¹¹ *Workbook*, p. 40. Also, refer to Augsburger, *Pastoral Counseling across Cultures*, p. 27-32.
Bibliography


Merton, Thomas. (1955) *No Man is an Island*. Sea Harbor Drive, Orlando, FL: Harcourt.


Richardson, Ronald. *Creating a Healthier Church*.

Society for Intercultural Pastoral Care and Counselling (http://www.ekir.de/sipcc/) – see http://www.ekir.de/sipcc/index_english.htm for journals, conference proceedings, and other publications in English.
Appendix

Table of Contents: Workbook on Intercultural Pastoral Care and Counseling
(English Translation)
available in print and CD format from

Society for Intercultural Pastoral Care and Counselling (SIPCC)
c/o The Rev. Helmut Weiss
Friederike-Fliedner-Weg 72
40489 Düsseldorf, Germany

home: http://www.sipcc.org
e-mail: info@sipcc.org
phone: +49-211-479 05 25
fax: +49-211-479 05 26

Editorial

PART 1
THE PURPOSE AND STORY OF THE SIPCC

Mission statement of the SIPCC
Adopted by the founding assembly in 1995

The Pastoral Care and Counselling Seminars 1986-2003
Themes, places and main-speakers

Klaus Temme / Helmut Weiss, Germany, 1996
A dialogue between Klaus Temme and Helmut Weiss

PART 2
INTERCULTURAL PASTORAL CARE AND COUNSELLING
FROM VARIOUS PERSPECTIVES

CHAPTER A
THE MEANING OF INTERCULTURAL PASTORAL CARE AND COUNSELLING

Ulrike Atkins / Karl Federschmidt Germany, 1996
Introduction to the first volume of “Intercultural Pastoral Care and Counselling”

Karl H. Federschmidt Germany, 1997
Intercultural Pastoral Care and Counselling.
Reflections on the background of the Intercultural Seminars in 1995 and 1996
CHAPTER B
THEOLOGICAL AND RELIGIOUS REFLECTIONS

Komatra Chuengsatiansu  Thailand, 1996 Error! Bookmark not defined.
Buddhism, illness, and healing. A comparative review of textual and popular Buddhism

Raymund Schwager  Austria, 1998 Error! Bookmark not defined.
The role of sacrifice in a violent world. Insights into the concepts of sacrifice in the religions and in christology according to René Girard

James R. Farris  Brazil, 2000 Error! Bookmark not defined.
Faith and community. Reflections on fragmentation, suffering, and Gospel

Leonildo Silveira Campos  Brazil, 2001 Error! Bookmark not defined.
New religious movements and traditional Protestantism in Brazil

Frances Ward  Great Britain, 2001 Error! Bookmark not defined.
Beneath contempt. Dignity, contempt, and expulsion

Dignity and pneuma. Social-cultural analysis in pastoral care and counselling

CHAPTER C
METHODOLOGICAL REFLECTIONS

Nalini Arles  India, 1998 Error! Bookmark not defined.
Counselling in the Indian context. Problems encountered in application of Western (especially non-directive) models of counselling

“Burden-Bearing” as a metaphor for counselling. Experiences from the Philippines

Julian Müller  South Africa, 1997 Error! Bookmark not defined.
Intercultural exchange. A discovery of being different

John Foskett  Great Britain, 1997 Error! Bookmark not defined.
The ‘unknown’ in intercultural communication

Jacek Leociak  Poland, 1997 Error! Bookmark not defined.
Tradition as a dialogue between generations in the perspective of the Holocaust experiences

Ronaldo Sathler-Rosa  Brazil, 2000 Error! Bookmark not defined.
Pastoral action in a context of economic slavery and cultural apathy
Lothar Carlos Hoch  Brazil, 2001  Error! Bookmark not defined.
Healing as a task of pastoral care among the poor

Jutta Beldermann  Germany, 2004  Error! Bookmark not defined.
Two pieces of work. A summary from United Evangelical Mission

CHAPTER D
FEMINIST ASPECTS

Nalini Arles  India, 1998  Error! Bookmark not defined.
Woman – the scapegoat. Experiences from India

Ursula Pfäfflin  Germany, 1998  Error! Bookmark not defined.
A walk in a rosebush. Violence and sacrifice in feminist intercultural perspective of pastoral care and counselling

Margarida Fátima Souza Ribeiro  Brazil, 2001  Error! Bookmark not defined.
A chair for women’s support

CHAPTER E
PASTORAL CARE AND COUNSELLING TO FAMILIES

Daniel Susanto  Indonesia, 1997  Error! Bookmark not defined.
Family life in Indonesia between tradition and change

Impact of westernisation and commerce on family values in Papua New Guinea

The effect of social change on the matrilineal system of the Ashantis of Ghana

Rose Zoé-Obianga  Cameroon, 1998  Error! Bookmark not defined.
Violence in the family. The polygamous family in Cameroon

Dagmar Pinto de Castro  Brazil, 2001  Error! Bookmark not defined.
Understanding the Brazilian family

PART 3
CARE AND COUNSELLING IN VARIOUS CULTURES

CHAPTER A
AFRICA

Pastoral care and counselling in Africa. The case of Ghana
Creating communities through pastoral care and counselling in the fragmentations of urban African life

CHAPTER B

ASIA

Robert Solomon Singapore, 1996
Pastoral counselling in Asian context

Sung-Soo Lee / In-Sook You Korea, 1996
Pastoral care, healing and preaching of the Gospel.
Report from a Korean parish

Nalini Arles India, 2000
Living in differences and tensions of the self.
Remarks on overt and covert tensions in urban societies in India

CHAPTER C

LATIN AMERICA

James R. Farris Brazil, 2001
Society and pastoral challenges in Brazil. Three short essays

CHAPTER D

EUROPE

Slávka Bulíková Czech Republic, 2001
Restoring human dignity. Some remarks on the work of the SOS Centre of Diakonia in Prague, Czech Republic

CHAPTER E

MELANESIA

Alphonse Saiho Papua New Guinea, 2001
Social and economical problems affecting human dignity.
Youth in Papua New Guinea
PART 4
ISSUES CONNECTED WITH INTERCULTURAL PASTORAL CARE AND COUNSELLING

CHAPTER A
UNDERSTANDING AND OVERCOMING VIOLENCE

*Ursula Pfäfflin / Archie Smith Jr.* Germany/USA, 1996 *Error! Bookmark not defined.*
**Death and the maiden.** The complexity of trauma and ways of healing – a challenge for pastoral care and counselling

*Urias H. Beverly* USA, 1997 *Error! Bookmark not defined.*
**The tradition of racism in the USA**

*Hans-Martin Gutmann* Germany, 1998 *Error! Bookmark not defined.*
**The contagious effect of violence, the “making sacred” of the victim, and the enlightening power of the Gospel.** Aspects of the theory of René Girard

*James N. Poling* USA, 1998 *Error! Bookmark not defined.*
**Sacred violence and family violence**

*George Euling* Papau New Guinea, 1998 *Error! Bookmark not defined.*
**Violence and victims of violence.** Experiences from Papau New Guinea

*Hartmut Ruddies* Germany, 1998 *Error! Bookmark not defined.*
**Aspects of the Christian approach to violence in society.**
A systematic theological approach

CHAPTER B
LIVING IN URBAN CONTEXTS

*Wolfgang Grünberg* Germany, 2000 *Error! Bookmark not defined.*
**City – living space and form of life**

*Michael A. Mata* USA, 2000 *Error! Bookmark not defined.*
**Reading from the urban text.** Challenges and possibilities of diversity for pastoral care

*Stephan de Beer* South Africa, 2000 *Error! Bookmark not defined.*
**Nurturing and building community.** The challenge of pastoral care in urban South Africa
CHAPTER C
ECONOMY AND GLOBALISATION

Elaine Graham  Great Britain, 2000 Error! Bookmark not defined.
Globalisation, social exclusion and the politics of New Labour in Britain.
How can this mean good news for the poor?

Jung Mo Sung  Brazil, 2001 Error! Bookmark not defined.
Evil in the free market mentality

Risk and reward. The changing economy and the social fabric

Manfred Linz  Germany, 2003 Error! Bookmark not defined.
Chances and dangers of the globalisation

Thomas Koester  Germany, 2003 Error! Bookmark not defined.
Money and humanity – how do they relate?
Free competition as the basis for a humane economy in the age of globalisation

Solomon Victus  India, 2003 Error! Bookmark not defined.
Ecological problems in rural Indian communities

James R. Farris  Brazil, 2003 Error! Bookmark not defined.
Ecology, economy and theology in Brazil. Highlighted by a case-study

CHAPTER D
DIGNITY AND HEALTH

Kathleen J. Greider  USA, 2001 Error! Bookmark not defined.
“Much madness is divinest sense”. Meaning and ministry in mental illness

Wilhelmina J. Kalu  Nigeria, 2001 Error! Bookmark not defined.
Human dignity for youth and women.
Reproductive health care practices in Nigeria

Stuart Bell  Great Britain, 2001 Error! Bookmark not defined.
Contribution of health to social inclusion

Julian Müller  South Africa, 2001 Error! Bookmark not defined.
Human dignity: A South African story
PART 5
CASE STUDIES

A 35 years old wife in conflict with her husband and her family.
The case of Mrs. Afua Nimo, Ghana

Jürgen Huhn  Germany, 1996  Error! Bookmark not defined.
The severe fate of a man, who experienced war and the hard time afterwards.
A case study from Germany

Hilary Johnson  Great Britain, 1996  Error! Bookmark not defined.
A 34 years old widow and mother in difficult living conditions.
A case study from England

Nalini Arles  India, 1996  Error! Bookmark not defined.
A woman with 5 children is ill treated by her husband. Case study from India

John Snehadass / Ulrich Fritsche Fiji / Germany, 1997 Error! Bookmark not defined.
Conflict and reconciliation in the context of two different cultures.
A case study from the Fiji: The ritual of reconciliation between a married couple

Rafalwen Saragih / Tetty Hutapea / Helmut Weiss  Indonesia, 1998 Error! Bookmark not defined.
Merdeka. A case study from Indonesia on traditional family counselling and organised attempts to help street children

Hannelore Deichmann  Germany, 2003  Error! Bookmark not defined.
“Paradise lost”. A case-study in marriage counselling from Germany

Everyday Life of a Poor Person in my Congregation (Ghana)

Derrick Lwekika  Tanzania, 2003  Error! Bookmark not defined.
The challenge of poverty. The case of Kokulinda, Tanzania

George Melel  India/Germany, 2003  Error! Bookmark not defined.
A Tamil asylum-seeker and his fate in Germany today. A case study

Miklos Kocsev  Hungary, 2003  Error! Bookmark not defined.
Illness and unemployment. A verbatim from Hungary

Adrian Korczago  Poland, 2003  Error! Bookmark not defined.
Call to a parishioner ‘on the dole’. A verbatim from Poland
APPENDIX 1: LIST OF ARTICLES, WITH TOPICS

ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.

ERROR! REFERENCE SOURCE NOT FOUND. ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.